

<特集補遺「情報構造と名詞述語文」>

トルコ語の情報構造と名詞述語文

Information structure and nominal predicate sentences in Turkish

奥 真裕

Masahiro Oku

東京外国語大学大学院総合国際学研究所
Doctoral Course, Graduate School of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨: 本稿は特集補遺「情報構造と名詞述語文」(『語学研究所論集』第21号, 2016, 東京外国語大学)に寄与する。本稿の目的は20個のアンケート項目に対するトルコ語データを与えることである。

Abstract: This report contributes to the special cross-linguistic study on ‘Information structure and nominal predicate sentences’ (*Journal of the Institute of Language Research* 21, 2016, Tokyo University of Foreign Studies). The purpose of this paper is to offer the Turkish data for the question of 20 phrases.

キーワード: 情報構造, 名詞述語文

Keywords: informational structure, nominal predicate sentences

1. はじめに

トルコ語は主にトルコ共和国で話されている言語であり, イスタンブル方言を基礎とした共通語をもつ。チュルク諸語の南西語群(オグズ語群とも呼ばれる)に分類され, アゼルバイジャン語やトルクメン語と近い関係にあるとされる。言語類型論的にはいわゆるアルタイ型であり, SOVの語順をとる言語である。本稿における表記は正書法を採用している。

本稿の作成にあたり, Ayşe Büşra Kayaさん(アンカラ県出身, 22歳, 女性)のご協力を得た。また, 指導教員である菅原睦先生からは多くのご指摘をいただいた。この場を借りて感謝を述べたい。なお, 誤りはすべて執筆者の責任である。調査にあたっては, 筆者の作例を修正してもらった形で行った。

2. データ

【トルコ語の焦点について】

トルコ語では肯定文において一般に焦点を表すマーカーがない。一方, Yes/ No 疑問文において, 疑問接語の *mi*¹が焦点となる要素のすぐ後に来ることがよく知られている(林(2013: 173-174), Göksel-Kerslake(2005: 288)等を参照。)。



本稿の著作権は著者が保持し, クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

¹ Iは母音調和による交替 i/i/ü/uを示す。

(1) えっ、ムラットが来たの？／いや、ムラットじゃなくてジャンが来たんだ。【対比焦点（主語）】

A Murat mı gel-di? Hayır, Murat değil de
 えっ ムラット Q 来る-PAST いいえ ムラットではない CONJN
 Can gel-di.
 ジャン 来る-PAST

(2) 誰が来たの？／ムラットが来たよ。【WH焦点（主語）・WH応答焦点（主語）】

Kim gel-di? Murat gel-di.
 誰 来る-PAST ムラット 来る-PAST

(3) ムラットのほうが大きいんじゃないの？／いや、ムラットじゃなくて、ジャンのほうが大きいんだよ。【YesNo疑問・形容詞述語応答焦点】

a. Murat²-ın boy-u daha mı uzun?
 ムラット-GEN 身長-POSS.3SG より Q 高い
 Hayır, Murat değil de Can daha uzun.
 いいえ ムラット ではない CONJN ジャン より 高い
 b. Can Murat²-tan daha uzun.
 ジャン ムラット-ABL より 高い
 「ジャンはムラットより背が高い。」

(4) ((電話で) どうしたの?) / うん、今、お客さんが来たんだ。【文焦点（自動詞文）】

Ne ol-du? Şimdi misafir gel-di de.
 何 ある-PAST 今 客 来る-PAST CONJN

(5) あの子供がムラットを叩いたんだって! / いや、ムラットじゃなくて、ジャンを叩いたんだよ。

【対比焦点（目的語）】

O çocuk Murat²-ı mı döv-dü? Hayır, Murat²-ı değil de
 あの 子供 ムラット-ACC Q 殴る-PAST いいえ ムラット ではない CONJN
 Can²-ı döv-dü.
 ジャン-ACC 殴る-PAST

(6) 赤い袋と青い袋があるけど、どっちを買うの？ / (私は) 青い袋を買うよ。

【対比焦点（目的語、特に「どっち」という対比的な疑問語の場合）】

Kırmızı ve mavi paket var da hangi-si-ni al-ır-sın?
 赤い と 青い 袋 ある CONJN どちら-POSS.3SG-ACC 買う-AOR-2SG
 Mavi ol-an-ı al-ır-ım.
 青い である-PTCP-ACC 買う-AOR-1SG

(7) ムラットはどこですか？ / ムラットは朝からどっかへでかけたよ。【述語焦点】

Murat nere-de? Murat sabah erken-den bir yer-e git-ti.
 ムラット どこ-LOC ムラット 朝 早く-ABL 1 場所-DAT 行く-PAST

(8) (あの子供は) 誰を叩いたの? / (あの子供は) 自分の弟を叩いたんだ.

【WH焦点(目的語)・WH応答焦点(目的語)】

O çocuk kim-i döv-dü? Küçük kardeş-i-ni döv-dü.
あの 子供 誰-ACC 殴る-PAST 弟-POSS.3SG-ACC 殴る-PAST

(9) (電話で) どうしたの? / うん, ムラットが(自分の)弟を叩いたんだ.

【文焦点(他動詞文)】(例えば, 電話の向こうで子供の泣き声がかきたのを聞いての発話)

Ne ol-du? Murat kendi kardeş-i-ni döv-dü.
何 ある-PAST ムラット 自分 弟-POSS.3SG-ACC 殴る-PAST

(10) あのケーキ, どうした? / (ああ, あれは) ムラットが食べちゃったよ.

【目的語主題化, 主題(目的語)の継続性 いわゆる pro-drop 言語の可能性】

O pasta-yı ne yap-tı-n? Murat ye-di.
あの ケーキ-ACC 何 する-PAST-2SG ムラット 食べる-PAST

(11) 私が昨日お店から買ってきたのはこの本だ. 【分裂文】

a. Dün dükkân-dan al-dığ-ım kitap-tı.
昨日 店-ABL 買う-PTCP-POSS.1SG 本-PAST.COP
「私が昨日店から買ったのは本だ.」

(12) あの人は先生だ. この学校でもう3年働いている.

【措定文 主題(名詞述語文の主語)の継続性 いわゆる pro-drop 言語の可能性】

O öğretmen. Bu okul-da üç yıl-dır çalış-ıyor.
彼 先生 この 学校-LOC 3 年-間 働く-PRS

(13) 彼のお父さんは, あの人だ. 【倒置同定文】

Onun baba-sı o.
彼の 父-POSS.3SG 彼
「彼の父はあの人だ.」

(14) あの人が彼のお父さんだ. 【同定文】

O onun baba-sı.
彼 彼の 父-POSS.3SG

(15) あさってってというのはね, 明日の次の日のことだよ. 【定義文】

Öbür gün yarın-dan sonraki gün demek-tir.
明後日 明日-ABL 次の 日 意味する-COP

(16) 何人かで入った喫茶店で注文を聞かれて) 私はコーヒーだ. 【ウナギ文】

a. Bana bir kahve.
私に 1 コーヒー

「私に一杯のコーヒー（をお願いします）。」

- b. Ben bir kahve al-ayım.
私 1 コーヒー 買う-IMP.1SG
「私は一杯のコーヒーをもらおう。」

ウナギ文は成立せず、コーヒーを受け取る対象は与格を取る。主格を用いる場合には必ず動詞が伴わなければならない。

- (17) [（注文した数人分のお茶が運ばれてきて）どなたがコーヒーですか？との問いに] コーヒーは私だ。【逆行ウナギ文】

Kahve kim-in? Kahve benim.
コーヒー 誰-GEN コーヒー 私の
「コーヒーは誰の？」 「コーヒーは私の。」

- (18) その新しくて厚い本は（値段が）高い。【形容詞述語文 修飾・並列・述語】

- a. Bu yeni ve kalın kitap pahalı.
この 新しい そして 厚い 本 高い
- b. Bu lezzetli kırmızı elma-lar pahalı.
この おいしい 赤い リンゴ-PL 高い
「このおいしい赤いリンゴは値段が高い。」

(18a)では等位接続詞の ve を用いる必要があるが、(18b)では必要ではない。

- (19) （砂糖入れを開けて）あっ、砂糖が無くなっているよ！【意外性（mirativity）】

A, şeker bit-miş.
あっ 砂糖 終わる-PFV

-miş は動作や出来事が過去に起こったことに後から気づいた場合に用いられる。

- (20) 午後、誰かに会うはずだったなあ。誰だったっけ？ あっ、ムラットだったな。【思い出し】

Öğle-den sonra biri-yle görüş-ecek-ti-m, kim-di ya?
昼-ABL 後 誰か-INST 会う-FUT-PAST.COP-1SG 誰-PAST.COP INTJ
Ha, Murat'-tı.
あっ ムラット-PAST.COP

略号一覧

ABL	奪格	ACC	対格	AOR	アオリスト
COP	コピュラ	CONJ	接続詞	DAT	与格
FUT	未来	GEN	属格	IMP	命令

INST	具格	INTJ	感嘆詞	LOC	位格
PAST	過去	PFV	完了	PL	複数
POSS	所有接尾辞	PRS	現在	PTCP	形動詞
Q	疑問	SG	単数	1	1人称
2	2人称	3	3人称		

参考文献

林徹.2013.『トルコ語文法ハンドブック』, pp. 173-174.

Göksel, Asli and Kerslake, Celia (2005) “Turkish. A Comprehensive Grammar”, *London*, pp.288.

執筆者連絡先 : okuma.sahil.o@gmail.com

原稿受理 : 2019年12月25日